



UCRANIA. DIARIO DE LA INVASIÓN: MESES 4-6
/ UKRAINE. INVASION DIARY: MONTHS 4-6

* Última entrada / Final Entry

Edición bilingüe inglés-español / English-Spanish bilingual edition

ALEXANDER SPARINSKY

Compositor, productor

Miembro de la Asociación Ucraniana de Cineastas

Edición y traducción al español de / Edition and Spanish translation by

Daniel Martín Sáez

WEB DEL PROYECTO / PROJECT WEBSITE

www.sinfoniavirtual.com/ucrania

This is a diary of Russia's invasion of Ukraine. The text includes quotations from traditional folk (authentic) songs of Ukrainian people, which illustrate the centuries-old traditions of Ukraine's struggle for its freedom and independence. As for me this is clearly understandable: song is the flame of the human soul, which will never die or perish, because there is no more singing nation than Ukrainians!

* This diary of the invasion was originally addressed to the author's two daughters, who have been living, working and studying abroad for years, so this text is not written in the native language of the author, who asks for the readers' understanding, especially as regards the difficulty of translating Ukrainian songs. We include Ukrainian original text fragments of the songs in the center.

Este es un diario de la invasión de Ucrania por parte de Rusia. El texto incluye citas de canciones populares tradicionales (auténticas) del pueblo ucraniano, que ilustran las tradiciones centenarias de la lucha de Ucrania por su libertad e independencia. Para mí esto es claramente comprensible: la canción es la llama del alma humana, que nunca morirá ni perecerá, ¡porque no hay nación más cantora que la ucraniana!

Este diario de la invasión estaba originalmente dirigido a las dos hijas del autor, que llevan años viviendo, trabajando y estudiando en el extranjero, por lo que no está escrito en la lengua materna del autor, que pide la comprensión de los lectores, especialmente por lo que se refiere a la dificultad de traducir las canciones ucranianas. Incluimos en el centro los textos en ucraniano de las canciones citadas.

August 24, 2022. Invasion, 4-6th month.

24 de agosto de 2022. Invasión, meses 4-6.

THE HOLY WAR IS BURNING!

¡LA GUERRA SANTA ARDE!

Ukraine regained the border:

Red Square is a shooting range now,

China rules the Urals,

And the Kuril Islands belong to Japan...

Україна вернула кордон:
Красна площа тепер полігон,
За Уралом панує Китай,
А Курили - Японський то край

Ucrania recuperó la frontera:

La Plaza Roja es ahora un campo de tiro,

China gobierna los Urales,

y las Islas Kuriles pertenecen a Japón...

Unlike fragments of authentic Ukrainian folklore previously cited in the *Diary*, this quote is a vivid example of modern folk art, realized and in demand today in probably the most popular genre – youth dance music. Dancing during the war – will you be surprised?

En contraste con los fragmentos de auténtico folclore ucraniano citados anteriormente en el *Diario*, esta cita es un vivo ejemplo de arte popular moderno, realizado y demandado hoy en día en el que probablemente sea el género de música más popular: la música de baile juvenil. Bailar durante una guerra: ¿te sorprende?

Someone said that art in peacetime helps us to live, and in times of war - to survive. Yes, despite the explosions and sirens, we create music, write pictures, play performances, and visit clubs and dance floors. We live. We are communicating.

Alguien dijo que el arte en tiempos de paz nos ayuda a vivir y, en tiempos de guerra, a sobrevivir. Sí, a pesar de las explosiones y las sirenas, creamos música, escribimos cuadros, actuamos y visitamos clubes y pistas de baile. Vivimos. Nos comunicamos.

The problem is that now, in wartime, all sorts of restrictions – transport ones, to move ones, curfews, etc. – far from always allow them to use the possibilities of companionship and inter-communication for the benefit of their own selves and others.

El problema es que ahora, en tiempos de guerra, todo tipo de restricciones –de transporte, desplazamiento, toques de queda, etc. – no permiten, ni mucho menos, utilizar las posibilidades de compañerismo e inter-comunicación en beneficio propio y ajeno.

The national-patriotic spirit does not disappear anywhere: moreover, young hearts and souls require its active implementation. Such a way unforgettable impressions are obtained, and, for

El espíritu nacional-patriótico no desaparece en ningún lugar: más aún, los corazones y las almas jóvenes exigen su aplicación activa. Así se dan impresiones inolvidables y, para las personas creativas, también una experiencia

creative people, also a meaningful artistic experience. In addition, this is how new folklore is born. It is all this that allows us to survive, not forgetting that the war and occupation continue.

What is happening now in Ukraine is a struggle between the most ancient forces –the forces of death and the forces of life. You cannot stop war, you cannot stop death, but you can choose to live life to the fullest every day, filling yourself with love and resources. So, from this state of love and life, you can be useful and effective.

There is a girl in Kyiv who's decorating anti-tank hedgehogs with Ukrainian ornaments...



Instead of wasting your energy on writing nasty comments, breeding unnecessary demagoguery, cursing, wishing death, hating those who are better now, seeing everyone and everyone as an enemy, getting depressed and angry, do something good for oneself and for others; put your psycho-emotional state in order, fill yourself with the energy of Life, Love, and then you will have a resource for useful actions that will bring our Victory closer. In the state of Israel, for example, this is remembered, no less for 55 years.

The author of these lines, staying in Ukraine, like many other people of art, each in his own way, we continue to participate in the public life of the country, trying, to the best of our ability, to be

artística significativa. Además, así es como nace el nuevo folclore. Todo ello es lo que nos permite sobrevivir, sin olvidar que la guerra y la ocupación continúan.

Lo que está ocurriendo ahora en Ucrania es una lucha entre las fuerzas más antiguas: las fuerzas de la muerte y las fuerzas de la vida. No se puede detener la guerra, no se puede detener la muerte, pero se puede elegir vivir la vida al máximo cada día, llenándose de amor y recursos. Desde este estado de amor y vida podemos ser útiles y eficaces.

Hay una chica en Kiev que se dedica a decorar erizos antitanques con adornos ucranianos...

En vez de malgastar tu energía en escribir comentarios desagradables, en generar demagogia innecesaria, en maldecir, en desear la muerte, en odiar a los que están mejor ahora, en ver a todos como enemigos, en deprimirte y enfadarte, haz algo bueno para ti y para los demás; pon en orden tu estado psico-emocional, llénate de la energía de la Vida, del Amor, y entonces tendrás un recurso para acciones útiles que nos aproximen a la Victoria. En el estado de Israel, por ejemplo, esto se recuerda nada menos que desde hace 55 años.

El autor de estas líneas, permaneciendo en Ucrania, al igual que muchos otros artistas, cada uno a su manera, seguimos participando en la vida pública del país,

useful in achieving the honored task of defeating the invader.

This website is dedicated to music: smarturl.it/hy2eq8. In this web I am welcoming all the listeners to explore author's music suite that draws on traditions of both ancient Ukrainian pagans Kupala Day that combines

the use of spontaneous improvisation within the Ukrainian tradition in a collage of original compositions, and influenced by jazz, electronic, funk and folk music; it is an example of original Ukrainian creativity in the contemporary World Music genre.

Without delving into the details of other projects, I want to note that the samples of the author's creativity are just a fraction of the proactive zeal that helps me live and not feel superfluous in this war...

*Rise up, rise up, my people,
Rush to arms immediately!
For Ukraine in a mortal battle,
The Holy war is burning!*

Recently, painfully familiar exclamations have again sounded in the West: "Don't make Putin angry!", "it's time to end the war by any means!"... And when they talk about "peace at any cost", it means for some reason that Ukraine must give Russia 20% of its territory! And the Europeans' worst nightmare is that Ukraine will start to win, and Russia, in desperation, can use

tratando, en la medida de nuestras posibilidades, ser útiles en la honrada tarea de derrotar al invasor.

Esta página web está dedicada a la música: smarturl.it/hy2eq8. En este portal invito a todos los oyentes a explorar la suite de música del autor, basada en las tradiciones de los antiguos paganos ucranianos del Día Kupala que combina el uso de la improvi-

sación dentro de la tradición ucraniana en un collage de composiciones originales, con influencia del jazz, la electrónica, el funk y la música folclórica; es un ejemplo de creatividad ucraniana original en el género de la World Music contemporánea.

Sin ahondar en los detalles de otros proyectos, quiero señalar que las muestras de la creatividad del autor son sólo una fracción del celo proactivo que me ayuda a vivir y a no sentirme superfluo en esta guerra...

Повстань, повстань, народе мій!
Кидайсь до зброї вмиць!
За Україну в смертний бій, –
Свята війна горить!

*Levántate, levántate, pueblo mío,
¡Apresúrense a las armas inmediatamente!
Para Ucrania en una batalla mortal,
¡La guerra santa está ardiendo!*

Recientemente, han vuelto a sonar en Occidente exclamaciones dolorosamente familiares: "¡No enfadéis a Putin!", "¡es hora de acabar con la guerra como sea!"... ¡Y cuando hablan de "paz a cualquier precio", significa que por alguna razón Ucrania debe ceder a Rusia el 20% de su territorio! Y la peor pesadilla de los europeos es que Ucrania empiece a ganar, y Rusia, desesperada, pueda usar armas nucleares. ¿Y entonces

nuclear weapons. And then what to do? Strengthen economic sanctions even more?

Interestingly, the calls of the Kissingers-Macrons to appease Putin strangely coincided with Russia's minimum program to seize Ukrainian territories. And there is no doubt that Moscow is now ready to grab at any straw to save face for its Supreme Ghoul and reverse the protracted "special operation" in exchange for fixing at least some tangible victory on the battlefield.

To continue cooperating with the Russians is to be at one with German Chancellor Olaf Scholz, who believes that "this war is Putin's war" and "ordinary Russians" are not to blame. It means agreeing with the German PEN club that the victims of the war are all "Russians of good will" and even "deceived Russian soldiers dying in Ukraine for Putin's fantasies." "The enemy is Putin, not Pushkin" –this quote from the president of the German PEN club Deniz Yugel can sum up all the champions of such *humanism* in Germany.

If this happens, the sanctions against Russia will not be lifted, but the degree of tension will begin to subside, which means that the Kremlin will be able to do many things along the beaten path –to attach someone to Gazprom, to give someone money for the election campaign, to restart the international network of Russian lobbyists, to mobilize the activists of the "Russian world" bawlers to organize public actions under the slogan "Russia cannot be isolated!"...

qué hacemos? ¿Reforzamos aún más las sanciones económicas?

Curiosamente, los llamamientos de los Kissingers-Macrons para apaciguar a Putin coinciden con el programa mínimo de Rusia para apoderarse de los territorios ucranianos. Y no cabe duda de que Moscú está ahora dispuesta a agarrarse a cualquier cosa para salvar la cara de su Supremo Ghoul, revirtiendo la prolongada "operación especial" a cambio de fijar al menos una victoria tangible en el campo de batalla.

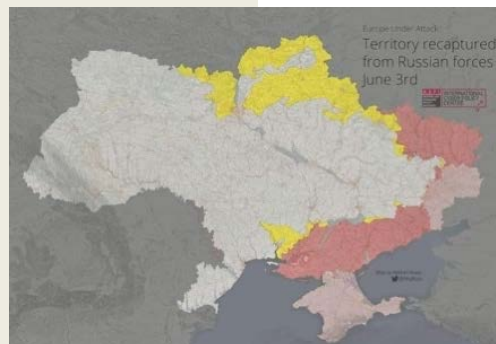
Seguir cooperando con los rusos es estar de acuerdo con el canciller alemán Olaf Scholz, cuando afirma que "esta guerra es la guerra de Putin" y que los "rusos de a pie" no tienen la culpa. Significa estar de acuerdo con el club del PEN alemán, según el cual las víctimas de la guerra son los "rusos de buena voluntad" e incluso "los soldados rusos engañados que mueren en Ucrania por las fantasías de Putin". "El enemigo es Putin, no Pushkin": esta cita del presidente del PEN club alemán Deniz Yugel puede resumir a los defensores de este *humanismo* en Alemania.

Si esto sucede, las sanciones contra Rusia no se podrán levantar y el grado de tensión empezará a remitir, lo que significa que el Kremlin podrá hacer muchas cosas a lo largo del camino –poner a alguien en Gazprom, darle dinero para su campaña electoral, reiniciar la red internacional de grupos de presión rusos, movilizar a los activistas del "mundo ruso" para organizar acciones públicas bajo el eslogan de "¡Rusia no puede estar aislada!"...

The defeat from Ukraine will be the hardest humiliation for Muscovy, which she is unlikely to be able to swallow. Well, okay, from the United States, or in the worst case from China. But from the 'khokhly', whom no one considers to be a nation there? True, this is not voiced; and humanistic narratives about saving the lives of Ukrainian children are being pushed, etc.

However, in this whole ideal picture of the global world order there is one 'but' –Ukraine itself, which does not want to cede any of its regions, nor 20% of its territory. Moreover, after three months of fierce resistance, this, in fact, became the Patriotic War against the invaders.

Here is a map illustrating the territories occupied by the Russian invader and already liberated.



From Paris, Kherson and Melitopol look like points on the map that can be sacrificed. And for Kyiv, these are sacred places, and Ukraine is ready to fight to the end. In addition, the Ukrainians are well aware that if Russia is allowed to emerge from this war at least somehow, but a winner, then this is not peace at all, but a real guarantee of a future, even larger-scale war, during which Moscow will take into account the mistakes made and thoroughly prepare.

La derrota de Ucrania será la humillación más dura para Moscovia, que seguramente no podrá tragar. Bueno, vale, de Estados Unidos o, en el peor de los casos, de China. Pero, ¿de los *khokhly*, a los que nadie considera allí como una nación? Es cierto que no se habla de ello, y se impulsan relatos humanistas sobre la salvación de la vida de los niños ucranianos, etc.

Sin embargo, en toda esta imagen ideal del orden mundial global hay un 'pero': la propia Ucrania, que no quiere ceder ninguna de sus regiones, ni el 20% de su territorio. Además, después de tres meses de feroz resistencia, de hecho, esta se ha convertido en la Guerra Patriótica contra los invasores.

He aquí un mapa que ilustra los territorios ocupados por el invasor ruso y ya liberados.

Desde París, Kherson y Melitopol parecen puntos en el mapa que se pueden sacrificar. Para Kiev, son lugares sagrados, y Ucrania está dispuesta a luchar hasta el final. Además, los ucranianos son muy conscientes de que, si se permite a Rusia salir de esta guerra de alguna manera, como vencedor, esto no llevará a la paz en absoluto, sino que será la verdadera garantía de una futura guerra, incluso a mayor escala, durante la cual Moscú tendrá en cuenta los errores cometidos y podrá prepararse a fondo.

So, now, the ideas of European humanism are unlikely to convince the Ukrainian people, who are fighting the Russian occupiers not for life, but to death. We don't have the option of 'not winning' this war...

President Zelensky continues to be swung between the idea of freezing the conflict on the 'line until February 24' to realizing the need to liberate all the occupied Ukrainian lands. What is victory? I will say simply for everyone who «shaking on»: Victory is the infliction of a military defeat on the Russian invasion forces. If we manage to do it on our land, well. If we have to shoot or chase the enemy and finish him off in his territory, we have to do it.

Without the surrender of the Russian army and the subsequent demilitarization of rassist land, the conflict will not be settled. It will acquire certain legitimacy. It will change into another form, to explode again with Russian aggression over time. Talk about rising inflation in the world, about possible famine, is often just trouble about the results of the nearest elections. In fact, these are attempts to shift responsibility to Ukraine while she is the victim of Moscow's unprovoked aggression.

"We will support Ukraine on its European path," the President of France, who has held the presidency of the Council of the European Union until the end of June, by declaring that France, Germany, Italy and Romania support the

Así que ahora es poco probable que las ideas del humanismo europeo puedan convencer al pueblo ucraniano, que lucha contra los ocupantes rusos no por la vida, sino por la muerte. No tenemos la opción de 'no ganar' esta guerra...

El presidente Zelensky sigue debatiéndose entre la idea de congelar el conflicto en la 'línea hasta el 24 de febrero' y la constatación de la necesidad de liberar todas las tierras ucranianas ocupadas. ¿Qué es la victoria? Lo diré sencillamente para todos los que se estremecen: la victoria es infligir una derrota militar a las fuerzas de invasión rusas. Si lo consiguiésemos en nuestra tierra, bien. Pero si tuviésemos que disparar o perseguir al enemigo y acabar con él en su territorio, tendríamos que hacerlo.

Sin la rendición del ejército ruso y la consiguiente desmilitarización del territorio rassist, el conflicto no se resolverá. Adquirirá una cierta legitimidad. Cambiará de forma y volverá a estallar con otra agresión rusa en el futuro. Hablar del aumento de la inflación en el mundo, de la posible hambruna, suele ser un problema sobre los resultados de las elecciones más próximas. De hecho, son intentos de trasladar la responsabilidad a Ucrania, que es la víctima de la agresión no provocada de Moscú.

"Apoyaremos a Ucrania en su camino europeo", ha dicho el presidente de Francia, que ostenta la presidencia del Consejo de la Unión Europea hasta finales de junio, afirmando que Francia, Alemania, Italia y Rumanía apoyan la concesión "inmediata" del

“immediate” granting of candidate status to Ukraine for entry into the European Union. It sounded great and symbolic!

Recall, on February 28, 2022, President Volodymyr Zelensky signed an application for Ukraine's membership in the European Union. On June 17, the European Commission recommended that the European Council grant Ukraine a European perspective and the status of a candidate for EU membership.

It is noteworthy that on the day of the publication of the draft decision of the European Council on granting candidate status to Ukraine, President Zelensky proposed to introduce a visa regime for citizens of the Russian Federation entering Ukraine. According to the planned decision of the Cabinet of Ministers, the new visa regime for Russians has come into effect on July 1, 2022.

And so, on June 23, the European Council granted Ukraine the desired; the consensus of the 27 member countries of the European Union was reached: the leaders of the countries at the EU summit supported the decision to grant Ukraine and Moldova candidate status for EU membership.

President of Ukraine Volodymyr Zelensky, speaking via video at the European Council:

Today you made one of the most important decisions for Ukraine in all 30 years of independence of our state. I believe that this decision is not only for Ukraine. This is

estatus de candidato a la entrada de Ucrania en la Unión Europea. ¡Suena muy bien y muy simbólico!

Recordemos que el 28 de febrero de 2022, el presidente Volodymyr Zelensky firmó la solicitud de adhesión de Ucrania a la Unión Europea. El 17 de junio, la Comisión Europea recomendó al Consejo Europeo que concediera a Ucrania una dimensión europea y el estatus de candidato a la adhesión a la UE.

Resulta destacable que el día de la publicación del borrador de la decisión del Consejo Europeo sobre la concesión del estatus de candidato a Ucrania, el presidente Zelensky propusiera introducir un régimen de visados para los ciudadanos de la Federación Rusa que entren en Ucrania. Según la decisión prevista del Consejo de Ministros, el nuevo régimen de visados para los rusos entrará en vigor el 1 de julio de 2022.

Así, el 23 de junio, el Consejo Europeo concedió a Ucrania lo deseado; se alcanzó el consenso de los 27 países miembros de la Unión Europea: los líderes de los países en la cumbre de la UE apoyaron la decisión de conceder a Ucrania y Moldavia el estatus de candidatos a la adhesión a la UE.

El presidente de Ucrania, Volodymyr Zelensky, hablando por vídeo en el Consejo Europeo:

Hoy habéis tomado una de las decisiones más importantes para Ucrania en los 30 años de independencia de nuestro Estado. Creo que esta decisión no es sólo para Ucrania. Es el mayor

the biggest step towards the strengthening of Europe that could be taken right now in such difficult conditions, when the Russian war is testing our ability to maintain freedom and unity. Thanks to Charles Michel and EU leaders for their support. The future of Ukraine in the European Union!

*Without lordship, without slavery,
Violence and betrayal.
Free, independent Ukraine!*

Без панства, без рабства,
Насильництва і зрад -
Вільна, незалежна Україна!..

paso hacia el fortalecimiento de Europa que se podía dar ahora mismo en unas condiciones tan difíciles, cuando la guerra rusa está poniendo a prueba nuestra capacidad para mantener la libertad y la unidad. Gracias a Charles Michel y a los líderes de la UE por su apoyo. El futuro de Ucrania en la Unión Europea.

*Sin señorío, sin esclavitud,
sin violencia ni traición.
¡Ucrania libre e independiente!*

Law on the prohibition of the Russian language:

On July 16, 2022, parts two and six of articles of the Law of Ukraine “On Ensuring the Functioning of the Ukrainian Language as the State Language” come into force. Now Ukrainian will dominate in the public space: on the Internet and as an interface language for computer programs.

And on June 19, the Verkhovna Rada of Ukraine adopted a law banning the public performance of Russian music in the country. Now recordings of performers from Russia cannot be played on television, radio, entertainment facilities, schools, public transport, hotels, restaurants, and cinemas. Also, on Sunday, the Ukrainian deputies banned the production, import and distribution in Ukraine of publishing products from Belarus, Russia and the occupied territories of Ukraine.

Below are statistical data on shifting language priorities in Ukraine. The number of Russian speakers in Ukraine has decreased by 8% since

Ley sobre la prohibición de la lengua rusa:

El 16 de julio de 2022 entran en vigor las partes segunda y sexta de los artículos de la Ley de Ucrania “Sobre la garantía del funcionamiento de la lengua ucraniana como lengua estatal”. Ahora el ucraniano dominará el espacio público: en Internet y como lengua de interfaz para los programas informáticos.

Y, el 19 de junio, la Rada Suprema de Ucrania aprobó una ley que prohíbe la interpretación pública de música rusa en el país. Ahora las grabaciones de intérpretes de Rusia no se pueden reproducir en la televisión, la radio, los locales de ocio, las escuelas, el transporte público, los hoteles, los restaurantes y los cines. Además, el domingo los diputados ucranianos prohibieron la producción, importación y distribución en Ucrania de productos editoriales procedentes de Bielorrusia, Rusia y los territorios ocupados de Ucrania.

A continuación, se ofrecen algunos datos estadísticos sobre el cambio de prioridades lingüísticas en Ucrania. El número de rusoparlantes en Ucrania ha disminuido

the beginning of 2022. The absolute majority is in favor of Ukrainian being the only state language. Before the war, a quarter of Ukrainians were in favor of granting the status of the state language to Russian, today only 7% are in favor of this. 76% of Ukrainians consider Ukrainian as their native language. According to a survey by the Rating sociological group, at the end of 2021 the number of Russian speakers was 26%, and now it is 18%. Putin wanted to split the country, but he only united it: Ukraine is united, Ukrainians are indestructible!

At nowadays, more and more EU countries want to ban Russian citizens from entering the European Union. However, not all EU countries are convinced of the expediency of "punishing" all Russians for the Kremlin's war in Ukraine.

EU foreign ministers are due to discuss a pan-European ban on issuing visas to Russian citizens at the end of August. The five EU countries bordering Russia (Estonia, Latvia, Lithuania, Poland and Finland) may ban Russian tourists from entering their countries, even if the EU does not impose a general ban.

June was usually a very sweet and emotional time for Ukrainian high school graduates. Busy planning their graduation parties and choosing the right university to enroll in, they were ecstatic about their future.



un 8% desde principios de 2022. La mayoría absoluta está a favor de que el ucraniano sea la única lengua estatal. Antes de la guerra, una cuarta parte de los ucranianos estaba a favor de conceder el estatus de lengua estatal al ruso; actualmente, solo el 7% está a favor de ello. El 76% de los ucranianos considera que el ucraniano es su lengua materna. Según una encuesta de la empresa sociológica Rating, a finales de 2021 el número de rusoparlantes era del 26%, y ahora es del 18%. Putin quería dividir el país, pero sólo lo ha unido: Ucrania está unida, ¡los ucranianos son indestructibles!

Actualmente, cada vez más países de la UE quieren prohibir a los ciudadanos rusos su entrada en la Unión Europea. Sin embargo, no todos los países de la UE están convencidos de la conveniencia de "castigar" a todos los rusos por la guerra del Kremlin en Ucrania.

Los ministros de Asuntos Exteriores de la UE tienen previsto debatir a finales de agosto la prohibición paneuropea de expedir visados a los ciudadanos rusos. Los cinco países de la UE fronterizos con Rusia (Estonia, Letonia, Lituania, Polonia y Finlandia) podrían prohibir la entrada de turistas rusos, aunque la UE no llegue a imponer una prohibición general.

El mes de junio suele ser una época muy dulce y emotiva para los graduados de secundaria ucranianos. Dedicados a la planificación de sus fiestas de graduación y a elegir la universidad en la que matricularse, ahora estarían extasiados con su futuro.

After the full-scale invasion of Russia, there is very little left of that mood.

But still, Ukrainian youth keeps fighting and dreaming. There is nothing that can break their spirit. Anna E., the aunt of the high school graduate Valerie, shares the story:

My niece was supposed to graduate this year from her high school. She and her friends planned the graduation event, bought dresses, and we're looking forward to the big day... Then the Russians came. Her school was hit and destroyed on Feb 27th, 2022. Today she came back to what is left of her school and her plans for the graduation. Thank you, my dear Valerie, for being strong and brave...

She wore flowers in her hair, and then decided to cut them off and transfer the money she earned to the Ukrainian Armed Forces.



9-year-old Kira made this decision consciously, despite the fact that she never cut her hair. “They don’t need a backlight in the room. They need, for example, bread, food, and water. Perhaps they collect some funds on the walkie-talkies. That’s why I have to add them. I think it should be right. I just want to do something for the UAF.” As a result, the girl managed to get 3.5 thousand hryvnias, which her parents will donate to help our army. Helping is easy: even small things matter!

Tras la invasión a gran escala de Rusia, queda muy poco de ese estado de ánimo.

Aún así, la juventud ucraniana no ha dejado de luchar y soñar. No hay nada que pueda romper su espíritu. Anna E., la tía de la graduada del instituto Valerie, comparte esta historia:

Mi sobrina iba a graduarse este año en el instituto. Ella y sus amigas habían planeado el evento de graduación, habían comprado los vestidos y todos esperábamos con ansias el gran día... Entonces llegaron los rusos. Su escuela fue atacada y destruida el 27 de febrero de 2022. Hoy ha vuelto a lo que queda de su escuela y a sus planes para la graduación. Gracias, mi querida Valerie, por ser fuerte y valiente...

Llevaba flores en el pelo, y luego decidió cortárselas y transferir el dinero ganado a las Fuerzas Armadas de Ucrania.

Kira, de 9 años, ha tomado esta decisión de forma consciente, a pesar de que nunca se había cortado el pelo. “No necesitan que entre luz en la habitación. Necesitan, entre otras cosas, pan, comida y agua. Tal vez recojan algunos fondos en los walkie-talkies. Por eso tengo que añadirlos. Creo que debería valer. Sólo quiero hacer algo por el FAU”. Como resultado, la niña consiguió 3,5 mil grivnas, que sus padres van a donar para ayudar a nuestro ejército. Ayudar es fácil: ¡hasta las cosas más pequeñas importan!

More than 1,097 children were injured in Ukraine as a result of the full-scale armed aggression of the Russian Federation. The official number of child victims is 374 dead and over 723 wounded.

Vitali Klitschko will be honoured and awarded with the Arthur Ashe Award for courage during the Russian invasion of the Ukraine. The award is usually given to a member of the sporting community who makes a difference in the world far beyond the field of play. Icons such as Muhammad Ali and Nelson Mandela have received the prestigious honour and award in the past.

The mayor of Kyiv, Vitali Klitschko has been on the frontline of the war in the Ukraine, resisting the Russian invasion since it began on February 24th, taking up arms to defend his country with brother Wladimir Klitschko and fellow citizens of the Ukraine. Klitschko has been a key figure of the Ukraine resilience and has been the public face for the resistance, rallying international support through public media appearances and has vowed to fight the Russian invasion with his life.

Total estimated losses of the enemy from 24.02 to 24.08:

Personnel - about 45700

Tanks - 1924

Armored fighting vehicles - 4243

Artillery systems - 1036

MLRS - 266

Air defense systems - 147

Más de 1.097 niños han resultado heridos en Ucrania como consecuencia de la agresión armada a gran escala de la Federación Rusa. La cifra oficial de víctimas infantiles es de 374 muertos y más de 723 heridos.

Vitali Klitschko será honrado y premiado con el Premio Arthur Ashe por su coraje durante la invasión rusa de Ucrania. Este premio se suele conceder a un miembro de la comunidad deportiva que destaque en el mundo más allá del terreno de juego. Iconos como Muhammad Ali y Nelson Mandela recibieron este prestigioso galardón en el pasado.

El alcalde de Kiev, Vitali Klitschko, ha estado en primera línea de guerra en Ucrania, resistiendo la invasión rusa desde que comenzó el 24 de febrero, tomando las armas para defender su país con su hermano Wladimir Klitschko y sus conciudadanos. Klitschko ha sido una figura clave de la resistencia ucraniana y ha sido la cara visible de la resistencia, recabando apoyo internacional a través de apariciones públicas en los medios de comunicación, y ha prometido combatir la invasión rusa con su vida.

Las pérdidas totales estimadas del enemigo desde el 24.02 hasta el 24.08:

Personal - cerca de 45700

Tanques - 1924

Vehículos de combate blindados - 4243

Sistemas de artillería - 1036

MLRS - 266

Sistemas de defensa aérea: 147

Aircraft – 234

Helicopters - 199

Automotive and cisterns - 3160

Ships/boats - 15

UAV operational-tactical level - 819

Special equipment - 99

For the first time since the beginning of the mass invasion of the Russian occupiers into the territory of Ukraine, the total number of losses of the Ukrainian side was officially published. Commander-in-Chief of the Armed Forces of Ukraine Valery Zaluzhny named the number of 9,000 dead servicemen. Eternal glory to the Heroes!



I know, Europe, you are watching us now: watching by Poland's strained eyes; by indecisive gestures of France; by calculated steps of Germany; by nervous determination of Latvia; by skeptical twitching of Hungary and relaxed muttering by Italy. Watching us by strong and controlled movements by Great Britain; by the distant and therefore friendlier eyes of the US and Canada; and by the eyes of hundreds of other countries.

Aviones - 234

Helicópteros - 199

Automóviles y cisternas - 3160

Barcos/buques - 15

Vehículos aéreos no tripulados de nivel operativo-táctico - 819

Equipos especiales – 99

Por primera vez desde el comienzo de la invasión masiva de los ocupantes rusos en el territorio de Ucrania, se ha publicado de forma oficial el número total de pérdidas de la parte ucraniana. El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Ucrania, Valery Zaluzhny, ha dado la cifra de 9.000 militares muertos. ¡Gloria eterna a los héroes!



Lo sé, Europa, nos estás observando en este momento: observando por los ojos tensos de Polonia, por los gestos indecisos de Francia, por los pasos calculados de Alemania, por la determinación nerviosa de Letonia, por los tics escépticos de Hungría y los murmullos relajados de Italia. Observándonos por los movimientos decididos y controlados de Gran Bretaña, por los ojos distantes y, por tanto, más amistosos de Estados Unidos y Canadá, y por los ojos de cientos de otros países.

Ukraine must offer the whole planet such a world organization that will instantly block the aggressor state, regardless of the signed interstate agreements, and make it an outcast for a hundred years. Russia is the first in line. And this should become a universal law: prescribe rules and laws of consequences of aggression. And so that every country in the world knows what can happen to those who start a war...

According to various sources, the Russian occupiers are copying the format of the Nuremberg Tribunal, to hold a demonstration trial of Ukrainian prisoners of war. Due to the plan of the invaders, the so-called tribunal will be held in many towns, and Mariupol will be only the first of them. Another such location, according to some information, may be occupied by Kherson.

They want to hold a trial not specifically on the fighters of the Azov unit or on the military of Ukraine, but, allegedly, on the “ideology of Nazism”; thus trying to achieve the “denazification” declared by the Russians. From this point of view, the invaders plan to consider all cases and processes starting from 2014, thus justifying their own forced attack on Ukraine.

In his video message, President of Ukraine Volodymyr Zelensky said that “the trial of captured Ukrainian soldiers in Mariupol will become a ‘red line’ for Ukraine, beyond which any negotiations with Russia will be impossible.

Ucrania debe ofrecer a todo el planeta una organización mundial que bloquee instantáneamente al Estado agresor, con independencia de los acuerdos interestatales firmados, y que lo convierta en un paria durante cien años. Rusia es la primera en la fila. Y esto debería convertirse en una ley universal: prescribir reglas y leyes como consecuencia de la agresión, para que todos los países del mundo sepan lo que le puede pasar a quien se atreva a iniciar una guerra...

Según varias fuentes, los ocupantes rusos están copiando el formato del Tribunal de Nuremberg para celebrar un juicio de exhibición de los prisioneros de guerra ucranianos. Según el plan de los invasores, el llamado tribunal se celebrará en muchas ciudades, y Mariúpol será sólo la primera de ellas. Otra de esas localidades, según algunas informaciones, podría ser Jersón.

La idea es celebrar un juicio no específicamente sobre los combatientes de la unidad Azov o sobre los militares de Ucrania, sino, supuestamente, sobre la “ideología del nazismo”, intentando así lograr así la “desnazificación” declarada por los rusos. Desde este punto de vista, los invasores pretenden considerar todos los casos y procesos a partir de 2014, justificando así su propio ataque forzado a Ucrania.

En un mensaje de vídeo, el presidente de Ucrania, Volodymyr Zelensky, ha dicho que “el juicio de los soldados ucranianos capturados en Mariúpol será en una línea roja para Ucrania, más allá de la cual será imposible cualquier negociación con Rusia”.

In the photo, a cage for the Ukrainian prisoners, built, according to various media, on the stage of the chamber hall of the Mariupol Philharmonic Orchestra.

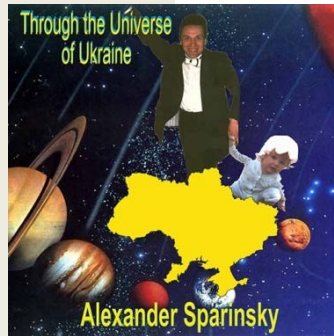


En esta foto, una jaula para los prisioneros ucranianos, construida, según varios medios, en el escenario de la sala de cámara de la Filarmónica de Mariúpol.

August 24. Independence Day of Ukraine. During these 6 months, the whole world learned who Ukrainians are. But, in reality, our struggle lasts longer. Watch the whole truth about how long we have been fighting for our independence in a new video of United 24 Media.

24 de agosto. Día de la Independencia de Ucrania. Durante estos 6 meses, el mundo entero ha aprendido quiénes son los ucranianos. Pero, en realidad, nuestra lucha es mucho más larga. Vea toda la verdad sobre el tiempo que llevamos luchando por nuestra independencia en el vídeo de United 24 Media.

At the link smarturl.it/bb3btr I present the author's streaming playlist of Ukrainian works of various genres and songs of national and patriotic themes.



En el enlace smarturl.it/bb3btr he creado una lista de reproducción de obras ucranianas de varios géneros y canciones de temas nacionales y patrióticos.

It was not at all accidental that, for six months, I wove into the fabric of the *Diary* quotes from Ukrainian songs of a national liberation direction. After all, their number is actually unlimited. UNESCO has collected an amazing sound library of folk songs from countries all over the world. There are 15,500 songs in the fund of Ukraine. Italy is in second place with 6,000 folk songs. Ukrainians are a singing nation that has created the largest number of folk songs in the world. According to approximate estimates, there are about 200,000 Ukrainian folk songs. No nation throughout history has as many songs as the Ukrainian people created.

No fue en absoluto casual que, durante seis meses, jalonara este *Diario* con citas de canciones ucranianas que versan sobre la liberación nacional. Al fin y al cabo, su número es realmente ilimitado. La UNESCO ha reunido una asombrosa biblioteca sonora de canciones populares de países de todo el mundo: en el fondo de Ucrania hay 15.500 canciones. Italia ocupa el segundo lugar con 6.000 canciones folclóricas. Los ucranianos son una nación cantante que ha creado el mayor número de canciones folclóricas del mundo. Según algunas estimaciones, existen alrededor de 200.000 canciones folclóricas ucranianas. Ninguna nación a lo largo de la historia ha creado tantas canciones como el pueblo ucraniano.

Since the beginning of the 21st century, the information space and social networks have been filled with reports about conflict situations and threats that are present in the widest geographical corners of the planet: first the Balkans, then Ichkeria, then Ukrainian Crimea and Donbas. Today, the East, Syria and the Caucasus, and, most acutely for all Ukrainians and, in particular, the author, the direct occupation of the territory of sovereign Ukraine...

All these situations seem different, although they are united by a common factor: the main culprit of the above conflicts is the post-Soviet Russia, Muscovy, and the Kremlin junta, which is maddened by impunity for conflict. One gets the impression that the world has entered a stage of turbulence, and everything may end in World War III. Is it possible that it is already underway?

In order to answer these and a number of other questions, the author decided to expand and modify the form and style of the materials presented in the *Diary*.

By mutual agreement with the Spanish partner, after the six-month period of existence of *Invasion Diary*, we decided to finish the Web version. Now I would like to prepare a project called *2022 – War in Ukraine through the Eyes of the Europeans*.

This will be an author's documentary-musical story that will conceptualize the events of the war and its consequences; which will demonstrate the

Desde principios del siglo XXI, los informativos y las redes sociales se han llenado de noticias sobre situaciones de conflicto y amenazas presentes en los más amplios rincones geográficos del planeta: primero los Balcanes, luego Ichkeria, después Crimea y el Dombás ucraniano. Hoy, el Este, Siria y el Cáucaso, y, lo más doloroso para todos los ucranianos y, en particular, para el autor, la ocupación directa del territorio de la Ucrania soberana...

Todas estas situaciones pueden parecer diferentes, pero están unidas por un factor común: el principal culpable de los conflictos mencionados es la Rusia postsoviética, Moscovia y la junta del Kremlin, que está enloquecida por la impunidad en estos conflictos. Uno tiene la impresión de que el mundo ha entrado en una etapa de turbulencias, y que todo puede acabar en una Tercera Guerra Mundial. ¿Es posible que ya esté en marcha?

Para responder a estas y otras preguntas, he decidido ampliar y modificar la forma y el estilo de los materiales presentados en el *Diario*.

De mutuo acuerdo con mi colega español, tras los seis meses de existencia de este *Diario de la invasión*, hemos decidido finalizar la versión web. Ahora me gustaría preparar un proyecto titulado *2022. La guerra en Ucrania a través de los ojos de los europeos*.

Se trataría de realizar un relato documental-musical de autor que conceptualizará los acontecimientos de la guerra y sus consecuencias, mostrando el espectro de

spectrum of opinions of ordinary people, Europeans, residents of the All-European House, put in the current situation on the eve of World War III by the will of the Russian aggressor. Ordinary citizens of the civilized world will share their views and opinions about the ongoing war in Ukraine.

Below is a list of questions to which we offer the readers of this Diary to answer. The apt and most relevant answers will be used in the new film: the author will communicate with contributors via the Internet using Skype or Zoom; our conversations will be recorded on video and translated into Ukrainian and English (the main languages of the film):

- Was the invasion of Ukraine inevitable? What are its reasons, according to the interlocutors? Do the interlocutors know that the war in Ukraine began in 2014?
- How to protect the European continent and the entire planet from similar tragedies in the future? What does each of the interlocutors know about the tragedies in Bucha, Mariupol, and Vinnytsia?
- Is it possible, while everyone lives in their own city, in their own country, to secure the common European home and the entire planet from the onslaught of occupiers; how to achieve this, how to contribute to this struggle for peace?

opiniones de la gente común, los europeos, los residentes de la Casa de toda Europa, llevados a la situación actual en vísperas de la Tercera Guerra Mundial por la voluntad del agresor ruso. Los ciudadanos de a pie del mundo civilizado podrían compartir sus puntos de vista y opiniones sobre la guerra en curso en Ucrania.

A continuación, presentaremos una lista de preguntas que ofrecemos a los lectores de este *Diario* para que las respondan. Las respuestas más relevantes se utilizarán en la nueva película: el autor se comunicará con los colaboradores a través de Internet mediante Skype o Zoom; nuestras conversaciones se grabarán en vídeo y se traducirán al ucraniano y al inglés (los principales idiomas de la película):

- ¿Era inevitable la invasión de Ucrania? ¿Cuáles son sus razones, según los interlocutores? ¿Saben los interlocutores que la guerra en Ucrania comenzó en 2014?
- ¿Cómo proteger al continente europeo y a todo el planeta de tragedias similares en el futuro? ¿Qué sabe cada uno de los interlocutores sobre las tragedias de Bucha, Mariúpol y Vínnytsia?
- ¿Es posible, mientras cada uno vive en su propia ciudad, en su propio país, asegurar la casa común europea y el planeta entero del ataque de los ocupantes? ¿Cómo conseguirlo, cómo contribuir a esta lucha por la paz?

- Who is to blame for the tragedy –all Russians, as a social community that has been deceived by the state media for many years? The ruling elite in the Kremlin? Passive and inert political leaders of European countries and the world? Moscow agents?
- When the long-awaited victory over "universal evil" will come; in what and how will she express herself and how will she appear to her interlocutors?
- Do you think that what is happening in the world today is the beginning of World War III?

Of course, Ukrainian songs will play in the documentary. Is it appropriate to sing when a brutal war is going on, not for life, but for death? Not only appropriate, but also necessary! Songs of national liberation themes have been laid since ancient times, like a deep basis of desire for freedom and independence by a freedom-loving and proud nation. When it hurts - the song will ease the suffering; when it's scary - the song will give courage; when it's bitter and sad - the song will take away the pain.

In order for you to be able to convince yourself of the appropriateness of such an approach, I present a kind of video-trailer of the upcoming film: a recent author's music-documentary essay

- ¿Quién tiene la culpa de la tragedia: todos los rusos, como comunidad social que ha sido engañada por los medios de comunicación estatales durante muchos años? ¿La élite que gobierna el Kremlin? ¿Los líderes políticos pasivos e inertes de los países europeos y del mundo? ¿Los agentes de Moscú?
- ¿Cuándo llegará la tan esperada victoria sobre el "mal universal"; en qué y cómo se expresará y cómo aparecerá ante sus interlocutores?
- ¿Cree que lo que está ocurriendo hoy en el mundo es el comienzo de la Tercera Guerra Mundial?

Por supuesto, en el documental sonarán canciones ucranianas. ¿Es apropiado cantar cuando hay una guerra brutal, no por la vida, sino por la muerte? No sólo es apropiado, sino también necesario. Las canciones de temas de liberación nacional son comunes desde tiempos antiguos, como una base profunda del deseo de libertad e independencia de una nación amante de la libertad y orgullosa. Cuando duele, la canción alivia el sufrimiento; cuando da miedo, otorga valor; cuando es amarga y triste, quita el dolor.

Para que puedan convencerse de la idoneidad de este enfoque, les presento una especie de vídeo-tráiler de la próxima película: un ensayo músico-documental reciente del autor, *Universo de Ucrania*. Sientan con qué

Universe of Ukraine. Feel with what piercing counterpoint this war will resonate in your hearts: youtu.be/3Wpwa55D4yU

penetrante contrapunto resonará esta guerra en sus corazones: youtu.be/3Wpwa55D4yU.

So, the film will combine several genres. I think it will work. After all, it will be interesting for me as a composer to implement the idea in this way!

Así que la película combinará varios géneros. Creo que funcionará. Al menos, ¡será interesante para mí, como compositor, llevar a cabo la idea de esta manera!

To illustrate how witty the modern world sees the Russian helmsman, here a work of the Georgian director, screenwriter and artist Nugzar Metreveli.



Para ilustrar lo ingenioso que el mundo moderno ve al timonel ruso, vean esta obra del director, guionista y artista georgiano Nugzar Metreveli.

And here, one of the collages of the French photo artist Fanny Lechevalier, which eloquently testify AGAINST what and FOR what the war in Ukraine is going on today. European painting has never been presented in such a context...



Y aquí, uno de los collages de la fotoartista francesa Fanny Lechevalier, que se muestra elocuentemente CONTRA y A FAVOR de la guerra en Ucrania. La pintura europea nunca se ha presentado en un contexto semejante...

By the way, the author plans to involve both artists in the documentary film.

Por cierto, me gustaría involucrar a ambos artistas en la película documental.

182 days have passed. 4368 hours of invasion. I thought that these were probably one of the most important days and hours in my life: gratitude, respect, and admiration for Ukrainians. I try to be useful. I'm sure we won't lose. At the beginning of the invasion, I thought we would either win or die.

Han pasado 182 días. 4368 horas de invasión. He pensado que probablemente han sido los días y horas más importantes de mi vida. Gracitud, respeto y admiración por los ucranianos. Intento ser útil. Estoy seguro de que no vamos a perder. Al principio de la invasión, pensaba que ganaríamos o moriríamos.

Now - there is no doubt: we'll win; although not fast. I do not understand the phrase "Everything WILL BE Ukraine". Everything is Ukraine. We need to get used to living with dignity in these times which is not easy. But it's worth it. The hardest thing to understand is that there will be both the 200th day and the 300th. And he will not be the last. I love you all!

Ahora, no hay duda: ganaremos, aunque no será algo rápido. No entiendo la frase "todo será Ucrania". Todo es Ucrania. Tenemos que acostumbrarnos a vivir con dignidad en estos tiempos, lo que no es fácil. Pero merece la pena. Lo más difícil de admitir es que habrá el día 200, el 300.... Y no será el último. ¡Os quiero a todos!